

**Beschluss des Vorstands
des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-
Trentino“**

Umlaufbeschluss

Mitglieder des Vorstands:

Präsident: Landeshauptmann der Autonomen
Provinz Bozen, Arno Kompatscher
Landeshauptmann der Autonomen Provinz
Trento, Ugo Rossi
Landeshauptmann des Landes Tirol, Günther
Platter

Generalsekretär:

Christoph von Ach

GEGENSTAND

**Euregio-Master der Grundstufe in
europäischer öffentlicher Verwaltung –
Abschluss des Kooperationsabkommens mit
der Freien Universität Bozen – Änderungen**

Der EVTZ verfolgt laut der Satzung Art. 5 Abs. 2
lit. b) die Förderung der territorialen Entwicklung
seiner Mitglieder im Bereich ihrer jeweiligen
Zuständigkeit, wobei der Kooperationsbereich
Bildung besondere Beachtung findet.

Gemäß Art 17 Abs. 7 lit. g) der Satzung des
EVTZ fasst der Vorstand Beschlüsse in allen
Angelegenheiten, die nicht den anderen Organen
zugewiesen sind, und trifft alle weiteren für die
ordnungsgemäßen Abläufe des EVTZ
erforderlichen Verfügungen.

Gemäß Art. 17 Abs. 7 lit. d) der Satzung des
EVTZ genehmigt der Vorstand die
Übereinkommen und Verträge, die nicht
Angelegenheiten des laufenden Betriebes

**Deliberazione della Giunta
del GECT „Euregio Tirolo-Alto
Adige-Trentino“**

Delibera a mezzo lettera circolare

Componenti della Giunta presenti:

Presidente: Presidente della Provincia autonoma
di Bolzano, Arno Kompatscher
Presidente della Provincia autonoma di Trento,
Ugo Rossi
Capitano del Land Tirolo, Günther Platter

Segretario generale:

Christoph von Ach

OGGETTO

**Master Euregio di primo livello in
Amministrazione pubblica europea –
Conclusione dell’Accordo di cooperazione
con la Libera Università di Bolzano –
Modifiche**

Ai sensi dell’art. 5, comma 2, lettera b), del
proprio Statuto il GECT agisce a favore dello
sviluppo del territorio dei suoi membri negli
ambiti di rispettiva competenza accordando
un’attenzione particolare all’ambito di
cooperazione sul tema della formazione.

Ai sensi dell’art. 17, comma 7, lett. g), dello
Statuto del GECT la Giunta adotta ogni altro atto
non riservato agli altri organi e dispone
quant’altro occorra per il buon funzionamento del
GECT.

Ai sensi dell’art. 17, comma 7, lett. d), dello
Statuto del GECT la Giunta approva le
convenzioni e i contratti che non costituiscono
svolgimento di attività di gestione.



betreffen.

Gemäß Art. 19 (3) lit. e) der Satzung des EVTZ schließt der Generalsekretär die Verträge und Übereinkommen, die dem laufenden Geschäftsbetrieb zuzurechnen sind.

Mit Beschluss des Vorstandes des EVTZ Nr. 6 vom 23. Mai 2018 wurde der Entwurf eines Kooperationsabkommens zwischen dem EVTZ und der Freien Universität Bozen genehmigt, wobei als Grundlage dieses Abkommens zur Umsetzung des Master-Studiengangs auf ein Abkommen zwischen den Universitäten Innsbruck, Bozen und Trient verwiesen wurde, die gemeinsam die Lehrveranstaltungen für den Studiengang abhalten, der mit einem Master-Abschluss sowohl an der Freien Universität Bozen, als auch an der Universität Innsbruck verbunden sein sollte.

Mit Schreiben vom 22. August 2018, Prot. Nr. 700/EVTZ teilte Frau Prof. Stefania Baroncelli, Prorektorin der Freien Universität Bozen, mit, dass der Akademische Senat der Universität Innsbruck das obgenannte Abkommen zwischen den Universitäten nicht genehmigt hat und somit eine Neufassung erforderlich war, wobei nun die Freie Universität Bozen als einziger Verwaltungssitz vorgesehen wird und die Teilnehmerinnen und Teilnehmer einen Abschluss im Studiengang weiterbildender Euregio Master der Grundstufe in europäischer öffentlicher Verwaltung - Schlüsselkompetenzen für die Entwicklung der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino“ der Freien Universität Bozen erlangen.

Aufgrund der Änderungen des dem Beschluss Nr. 6/2018 zu Grunde liegenden Abkommens zwischen den Universitäten Innsbruck, Bozen und Trient ist die Abänderung des Kooperationsabkommens zwischen dem EVTZ und der Freien Universität Bozen notwendig geworden.

Die Universitäten Innsbruck, Bozen und Trient haben am 9. August 2018 ein Abkommen zur Umsetzung des Masterstudienganges beschlossen, das den Neuerungen Rechnung trägt und dem EVTZ übermittelt wurde.

Ai sensi dell'art. 19 (3), lett. e), dello Statuto del GECT il Segretario generale stipula i contratti e le convenzioni che costituiscono svolgimento di attività di gestione.

Con delibera della Giunta del GECT n. 6 del 23 maggio 2018 è stata approvata la bozza per un accordo di cooperazione tra GECT e Libera Università di Bolzano per l'attuazione del corso di Master basato sull'accordo tra le Università di Innsbruck, Bolzano e Trento, secondo cui le università avrebbero collaborato per l'organizzazione e l'attuazione delle lezioni e a conclusione della formazione i partecipanti avrebbero conseguito una laurea di Master sia della Libera Università di Bolzano che dell'Università di Innsbruck.

Con nota del 22 agosto 2018, prot. n. 700/GECT, la prof.ssa Stefania Baroncelli, in qualità di prorettore della Libera Università di Bolzano, ha comunicato che il Senato accademico dell'Università di Innsbruck non ha approvato il suddetto accordo tra le università e pertanto è stato necessario redigere un nuovo accordo, il quale prevede che la Libera Università di Bolzano sia l'unica sede amministrativa e i partecipanti conseguano la laurea di "Master universitario di primo livello Euregio in amministrazione pubblica europea - Competenze chiave per lo sviluppo dell'Euregio Tirolo-Alto Adige/Südtirol-Trentino" della Libera Università di Bolzano.

A seguito della modifica dell'accordo tra le Università di Innsbruck, Trento e Bolzano, presupposto per la delibera n. 6/2018, risulta necessario adeguare l'accordo di cooperazione tra GECT e Libera Università di Bolzano.

Le Università di Innsbruck, Trento e Bolzano hanno firmato in data 9 agosto 2018 un accordo che tiene conto delle modifiche per l'attuazione del programma di studio del Master e che è stato trasmesso al GECT.



Die Freie Universität Bozen hat dem EVTZ am 22. August 2018 den Entwurf eines Kooperationsabkommens übermittelt, das auf vorgenanntem Abkommen zwischen den Universitäten Bezug nimmt und die notwendigen Änderungen für die Durchführung des Projekts berücksichtigt, wobei der Kostenrahmen unverändert bleibt.

Gemäß Art. 5 Abs. 8 der Geschäftsordnung des EVTZ können die Mitglieder des Vorstands auch per E-Mail ihre Stimme abgeben, wenn die Angelegenheit so dringend ist, dass die nächste Sitzung des Vorstands nicht abgewartet werden kann, weil sonst ein irreparabler Schaden entstünde und unter Berücksichtigung, dass der Projektstart für den Masterstudiengang und die konstituierende Sitzung des Steuerungsrates, der die organisatorischen und fachlichen Entscheidungen für die Umsetzung des Projektes laut beigefügter Studiengangsregelung treffen muss, für 12. September 2018 vorgesehen ist und somit die für 26. September 2018 vorgesehene Sitzung des Vorstandes des EVTZ nicht abgewartet werden kann,

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung und nach kurzer Besprechung

beschließt

der Vorstand des EVTZ einstimmig:

- Den Abschluss des beigefügten Kooperationsabkommens für die Durchführung des weiterbildenden Euregio-Masters der Grundstufe in der öffentlichen europäischen Verwaltung zwischen dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ und der Freien Universität Bozen zu befürworten und gutzuheißen.
- Den Präsidenten des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ in seiner Funktion als gesetzlichen Vertreter pro tempore zur Unterzeichnung des oben genannten Kooperationsabkommens zu ermächtigen.

Gelesen, genehmigt und gefertigt,
der Präsident

La Libera Università di Bolzano ha trasmesso al GECT in data 22 agosto 2018 la bozza per un accordo di cooperazione, che si basa sull'accordo tra le università di cui sopra e riporta le necessarie modifiche per l'attuazione del progetto, a fronte di un'immutata stima dei costi.

Ai sensi dell'art. 5, comma 8 del Regolamento interno del GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" i membri della Giunta possono dare il proprio voto anche per E-mail, se la questione è tanto urgente da non potere attendere la successiva seduta di Giunta, poiché altrimenti ne scaturirebbe un danno irreparabile. Considerato che l'inizio del progetto e la prima riunione del Comitato direttivo, al quale compete come da allegato regolamento didattico la decisione sugli aspetti organizzativi e di contenuto per l'attuazione del progetto, sono previsti per il 12 settembre 2018, non è possibile attendere la prossima riunione della Giunta GECT prevista per il 26 settembre 2018.

Visto lo Statuto vigente e dopo breve discussione, la Giunta del GECT

delibera

all'unanimità:

- di accogliere con favore ed approvare l'allegato Accordo di cooperazione per la introduzione del Master Euregio di alta formazione in amministrazione pubblica europea, tra il GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" e la Libera Università di Bolzano.
- di autorizzare il Presidente del GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" nelle proprie vesti di rappresentante legale pro tempore dell'ente a sottoscrivere il suddetto Accordo di cooperazione.

Letto, approvato e sottoscritto
Il Presidente



Arno Kompatscher

Präsident des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ – Presidente del GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen - Presidente della Provincia autonoma di Bolzano
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Ugo Rossi

Landeshauptmann der Autonomen Provinz Trient - Presidente della Provincia autonoma di Trento
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Günther Platter

Landeshauptmann des Landes Tirol - Capitano del Land Tirol
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Gelesen, genehmigt und gefertigt,
der Generalsekretär

Letto, approvato e firmato
Il Segretario generale

Christoph von Ach

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Anlagen

- Kooperationsabkommen für die Durchführung des Weiterbildenden Euregio Masters der Grundstufe in öffentlicher europäischer Verwaltung zwischen der Freien Universität Bozen und dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“
- Studiengangsregelung
- Agreement Joint University Programme for Further Education in European Public Administration - Key competences for the development of the Euregio Tirolo-Alto Adige/Südtirol-Trentino 09.08.2018

Allegati

- Accordo per la realizzazione del Master universitario di I livello Euregio in amministrazione pubblica europea fra Libera Università di Bolzano e GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“
- Regolamento didattico
- Agreement Joint University Programme for Further Education in European Public Administration - Key competences for the development of the Euregio Tirolo-Alto Adige/Südtirol-Trentino 09.08.2018

**Accordo per la realizzazione del Master
universitario di I livello Euregio in
amministrazione pubblica europea**

**Kooperationsabkommen für die
Durchführung des Weiterbildenden
Euregio Masters der Grundstufe in
öffentlicher europäischer Verwaltung**

fra

zwischen

la Libera Università di Bolzano (di seguito denominata Università) con sede a Bolzano, Piazza Università 1, codice fiscale 94060760215 e P.IVA 02232720215, nella persona della Presidente, Prof.ssa Ulrike Tappeiner, nata a Bolzano, il 17 gennaio 1959, autorizzata alla firma ai sensi dell'art. 7 comma 1, lettera f) dello Statuto della Libera Università di Bolzano

der Freien Universität Bozen (nachfolgend Universität Bozen genannt) mit Sitz in Bozen, Universitätsplatz 1, Steuernummer 94060760215 und MwSt.-Position 02232720215, in der Person der Präsidentin, Prof. Ulrike Tappeiner, geboren am 17.01.1959 in Bozen, zur Unterzeichnung dieses Abkommens berechtigt laut Art. 7, Abs. 1, Buchst. F) des Statuts der Freien Universität Bozen

e

und

il Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT) "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" (di seguito denominato GECT), con sede a Bolzano, Viale Druso 1, Codice fiscale 94114380218 e P.IVA 02753950217, nella persona del Presidente del GECT e rappresentante legale pro tempore, Dott. Arno Kompatscher, nato a Fiè allo Sciliar/Völs am Schlern (I) il a 19 marzo 1971, avente i poteri per il presente atto
di seguito congiuntamente "Parti"

dem Europäischen Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ (nachfolgend EVTZ genannt), mit Sitz in Bozen, Drususallee 1, Steuernummer 94114380218 und MwSt.-Position 02753950217, in der Person des Präsidenten des EVTZ, gesetzlicher Vertreter pro tempore, Dott. Arno Kompatscher, geboren am 19.3.1971 in Völs am Schlern (I), zur Unterzeichnung dieses Abkommens berechtigt, nachfolgend alle zusammen „Vertragspartner“ genannt

Premessa

Präambel

Il GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino", ai sensi dell'art. 5, comma 2, lett. b) del suo Statuto, agisce a favore dello sviluppo del territorio dei suoi membri

Der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ verfolgt laut Art. 5, Absatz 2, Buchstabe b) seiner Satzung die Förderung der territorialen Entwicklung

accordando un'attenzione particolare anche nell'ambito cooperativo della formazione.

Le Università di Bolzano, di Innsbruck e di Trento (in breve: le tre università), hanno siglato il 18 agosto 2013 un Accordo quadro con il quale si impegnano in premessa a potenziare l'offerta formativa e a favorire l'avvio di percorsi formativi internazionali realizzati congiuntamente.

Il GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" con delibera n. 24/2016 del 19.10.2016 ha approvato la "attivazione di un Master Euregio per funzionari pubblici in materia di sistemi pubblici europei" in collaborazione con le tre università del territorio, nonché la copertura dei costi del progetto.

In data 09.08.2018, le tre università hanno siglato un Accordo per l'attivazione di un Master di I livello Euregio in Amministrazione Pubblica Europea – Competenze chiave per lo sviluppo dell'Euregio Tirolo - Alto Adige/Südtirol - Trentino, che stabilisce all'art. 3 che la Libera Università di Bolzano è l'ateneo coordinatore del corso.

L'art. 12 del "Regolamento in materia di master universitari di 1. e 2. livello e di corsi di apprendimento permanente" della Libera Università di Bolzano prevede che i master universitari siano finanziati con eventuali erogazioni a ciò specificamente destinate da enti e soggetti esterni.

La convenzione tra le tre università per l'istituzione del master prevede all'articolo 5 la stipula di un accordo tra unibz e GECT sulle modalità di finanziamento e copertura dei costi del progetto.

Tutto sopra quanto premesso, da considerarsi parte integrante e sostanziale del presente accordo,

seiner Mitglieder auch im Kooperationsbereich der Bildung.

Die Freie Universität Bozen, die Universität Innsbruck und die Universität Trient (kurz: EUREGIO-Universitäten) haben am 18.08.2013 ein Rahmenabkommen unterzeichnet, auf der Basis dessen sie sich verpflichten, das Studienangebot auszubauen und gemeinsame internationale Programme zu fördern.

Mit Beschluss des Vorstands Nr. 24/2016 vom 19.10.2016 hat der EVTZ die „Einführung eines Euregio Masters für Beamte der öffentlichen Verwaltung im Bereich europäische öffentliche Systeme“ in Zusammenarbeit mit den Euregio Universitäten sowie die Deckung der Kosten genehmigt.

Am 09.08.2018 haben die drei Universitäten ein Abkommen über die Einrichtung eines gemeinsamen Weiterbildenden Masters der Grundstufe mit dem Titel „Weiterbildender Euregio Master der Grundstufe in Europäischer Öffentlicher Verwaltung - Schlüsselkompetenzen für die Entwicklung der Euregio Tirol – Südtirol - Trentino“ unterzeichnet, das unter Art. 3 der Freien Universität Bozen die koordinierende Rolle zuweist.

Art. 12 der "Regelung über weiterbildende Master der Grund- und Aufbaustufe und Weiterbildungslehrgänge" der Freien Universität Bozen sieht die Möglichkeit der Drittmittelfinanzierung von weiterbildenden Master vor.

Die Vereinbarung der drei Universitäten für die Einrichtung des Masters sieht unter Art. 5 den Abschluss eines Kooperationsabkommens zur Finanzierung und Kostendeckung des Masters zwischen unibz und dem EVTZ vor.

Angesichts der oben genannten Ausführungen, die als Bestandteil des vorliegenden Abkommens

l'Università e il GECT convengono e stipulano quanto segue:

Articolo 1 — Finalità

Obiettivo del presente accordo è l'attivazione di un programma di studi post laurea per dipendenti pubblici in materia di sistemi amministrativi europei.

Il programma, rivolto a dipendenti delle tre amministrazioni provinciali della Euro-Regione, ha l'obiettivo di rafforzare le competenze chiave in materia di diritto europeo per lo sviluppo del territorio.

Il programma di studi è frutto di una collaborazione tra le università e le amministrazioni provinciali dell'Euregio.

IL GECT è l'ente promotore e finanziatore dell'iniziativa.

Articolo 2 – Responsabili della collaborazione

I responsabili accademici sono la Facoltà di Economia della Libera Università di Bolzano, la Facoltà di Scienze Sociali e Politiche dell'Università di Innsbruck e i Dipartimenti di Economia e Management e di Giurisprudenza dell'Università degli Studi di Trento.

La Libera Università di Bolzano è la sede amministrativa di coordinamento del programma di studi.

Il GECT delega il segretario generale quale proprio rappresentante nelle attività di collaborazione.

Articolo 3 — Articolazione dell'iniziativa

Il programma di studi è definito in un apposito "Regolamento didattico" concordato tra le tre università, le tre amministrazioni provinciali e il GECT. Tale Regolamento rappresenta parte integrante del presente accordo.

La collaborazione tra le tre università è regolata in

anzusehen sind, sehen die Universität und das EVTZ Folgendes vor:

Artikel 1 - Zielsetzung

Ziel gegenständlichen Abkommens ist die Durchführung eines Postgraduierten-Lehrganges für öffentliche Bedienstete über die europäischen Verwaltungssysteme.

Das Programm, das sich an Angestellte der drei Landesverwaltungen der Euregio richtet, zielt darauf ab, die Schlüsselkompetenzen im Bereich des europäischen Rechts für die territoriale Entwicklung zu stärken.

Der Studiengang ist das Ergebnis einer Zusammenarbeit zwischen den Universitäten und den Landesverwaltungen der Euregio.

Das EVTZ ist Förderer und Geldgeber der Initiative.

Artikel 2 – Zuständigkeiten

Die zuständigen akademischen Strukturen sind die Fakultät für Wirtschaftswissenschaften der Freien Universität Bozen, die Fakultät für Soziale und Politische Wissenschaften der Universität Innsbruck und die Departments für Wirtschaft und Management sowie für Recht der Universität Trient.

Die Freie Universität Bozen ist der koordinierende Verwaltungssitz des Lehrgangs.

Das EVTZ delegiert den Generalsekretär als seinen Vertreter für die Zusammenarbeit.

Artikel 3 – Aufbau des Programmes

Der Studienplan ist in einer entsprechenden "Studiengangsregelung" definiert, die zwischen den drei Universitäten, den drei Landesverwaltungen und dem EVTZ vereinbart wurde. Diese Regelung ist integrierender Bestandteil dieses Vertrages.

Die Zusammenarbeit zwischen den drei Hochschulen

un'apposita Convenzione, che rappresenta parte integrante del presente accordo.

La Libera Università di Bolzano è sede amministrativa del corso di studi e svolge una attività di coordinamento accademico e amministrativo.

Le tre amministrazioni provinciali individuano i candidati al master secondo le modalità indicate nel Regolamento didattico.

Articolo 4 — Impegni delle Parti

Le Parti nell'ambito del presente accordo mettono reciprocamente a disposizione le rispettive risorse umane, finanziarie e strumentali per la realizzazione di un programma di studi post laurea, rivolto a dipendenti delle tre amministrazioni provinciali dell'Euregio Tirolo Alto Adige/Südtirol Trentino, che ha l'obiettivo di rafforzare le competenze chiave per lo sviluppo del territorio.

Il GECT si impegna a:

- organizzare la visita di studio a Bruxelles e lo scambio, tra le amministrazioni, dei partecipanti al master, parti centrali dell'attività didattica del corso;
- collaborare con le università nelle attività di comunicazione;
- mettere a disposizione un importo massimo complessivo pari a 216.000- Euro per la copertura delle spese necessarie alla realizzazione del programma di studi.

L'Università di Bolzano si impegna a:

- realizzare il coordinamento accademico e amministrativo del programma di studi secondo le modalità indicate nell'accordo sottoscritto dalle tre università dell'Euregio,
- svolgere la propria parte di attività didattica

ist in einer gesonderten Vereinbarung geregelt, die Bestandteil dieser Vereinbarung ist.

Die Freie Universität Bozen ist der Verwaltungssitz des Lehrganges und übt die akademische und administrative Koordinierung aus.

Die drei Landesverwaltungen wählen die Kandidaten für den Masterstudiengang laut der in der Studiengangsregelung festgelegten Vorgehensweise aus.

Artikel 4 – Bedingungen

Im Rahmen dieses Abkommens stellen die Vertragsparteien einander ihre jeweiligen personellen, finanziellen und instrumentellen Ressourcen für die Durchführung eines postgradualen Lehrganges für Angestellte der drei Landesverwaltungen der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino zur Verfügung, mit dem die Schlüsselkompetenzen für die territoriale Entwicklung gestärkt werden sollen.

Das EVTZ verpflichtet sich

- den Studienaufenthalt in Brüssel zu organisieren sowie den Austausch zwischen den Verwaltungen der Teilnehmer/innen am Lehrgang, beide wesentliche Bestandteile der Lehre;
- gemeinsam mit den Universitäten die Kommunikation zu betreiben,
- einen Höchstbetrag von insgesamt 216.000,- Euro zur Deckung der für die Durchführung des Studienprogramms erforderlichen Kosten zur Verfügung zu stellen.

Die Freie Universität Bozen verpflichtet sich:

- die akademische und administrative Koordinierung des Lehrganges gemäß dem von den drei Euregio-Universitäten unterzeichneten Abkommen durchzuführen,
- den in der Studiengangsregelung vorgesehenen

- prevista dal regolamento didattico del corso;
- rendicontare al GECT i costi generati dall'iniziativa, secondo quanto indicato nel preventivo, per conto delle tre università entro il 30 novembre 2020;
 - versare una prima rata di 20.000 -Euro all'università di Innsbruck entro il 31 dicembre 2019;
 - versare a saldo entro gennaio 2021 alle Università di Innsbruck e di Trento i costi rendicontati per lo svolgimento del programma di studi come da spese ammesse a rendiconto dal GECT.

Art. 5 Finanziamento

Le spese complessive, stimate in ragione di un importo massimo di euro 216.000 -Euro per i due anni di corso, sono sostenute dal Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT) Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino. Le spese coprono i costi previsti dal piano finanziario dell'iniziativa (in allegato).

La quota viene versata alla Libera Università di Bolzano in due rate con bonifico bancario sul c/c 9000 Cassa di Risparmio di Bolzano, IBAN: IT67P060451161900000009000, con causale "finanziamento Master di I livello Euregio" dal GECT. La prima rata di Euro 90.000- Euro viene versata a seguito di relazione sull'attività svolta entro il 30 novembre 2019; la seconda rata a saldo e previa presentazione della relativa rendicontazione, predisposta - secondo i regolamenti interni - dalla Segreteria della Facoltà di Economia della Libera Università di Bolzano, entro il 30 novembre 2020.

- Teil der Lehrtätigkeit durchzuführen;
- dem EVTZ bis zum 30. November 2020 im Namen der drei Universitäten über die durch die Initiative entstandenen Kosten Bericht zu erstatten, wie vom Kostenvoranschlag vorgesehen;
 - eine erste Rate von 20.000 Euro an die Universität Innsbruck bis zum 31. Dezember 2019 zu überweisen;
 - der Universität Innsbruck und der Universität Trient bis Januar 2021 den Saldo der belegten Kosten zu überweisen, die bei der Durchführung des Lehrganges angefallen sind und die vom EVTZ als zulässig erachtet wurden.

Artikel 5 Finanzierung

Die Gesamtkosten, die für die geplanten zwei Jahre auf einen Höchstbetrag von 216.000 Euro veranschlagt werden, werden von der Europäischen Vereinigung für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) Euregio Tirolo-Südtirol-Trentino getragen. Die Ausgaben decken die Kosten des Lehrganges laut Kostenvoranschlag (im Anhang).

Die Summe wird an die Freie Universität Bozen in zwei Teilbeträgen per Banküberweisung auf das Bankkonto Nr. 9000 der Südtiroler Sparkasse, IBAN: IT67P060451161900000009000, mit Begründung "Finanzierung des Weiterbildenden Master der Grundstufe Euregio" durch das EVTZ entrichtet. Die erste Rate in Höhe von 90.000 Euro wird nach einem Bericht über die bis zum 30. November 2019 durchgeführten Tätigkeiten ausgezahlt, die zweite Rate per Saldo und nach Vorlage einer entsprechenden Rechnungslegung, die vom Sekretariat der Fakultät für Wirtschaftswissenschaften der Freien Universität Bozen gemäß internen Regelungen bis zum 30. November 2020 erstellt wird.

Articolo 6 — Durata e cessazione

Il presente Accordo entra in vigore dalla data dell'ultima sottoscrizione e cessa con lo svincolo dell'ultimo versamento da parte del GECT entro il 31.12.2020. L'Università si impegna a conservare la documentazione relativa al programma, in particolare le rendicontazioni e le ricevute, per almeno dieci anni dalla conclusione del progetto e a metterla a disposizione del GECT in ogni momento su richiesta.

Articolo 7 — Registrazione e bollo

L'Accordo, sottoscritto digitalmente, viene redatto in lingua tedesca e in lingua italiana. Entrambi i testi sono egualmente vincolanti.

Il presente accordo è soggetto a registrazione solo in caso d'uso, ai sensi dell'art. 4 della tariffa parte II del DPR 131/86, con applicazione dell'imposta di registro in misura fissa; le spese di registrazione sono a carico della parte richiedente (Art. 57 DPR 131/86).

L'imposta di bollo, a carico del GECT, è stata assolta mediante contrassegno telematico rilasciato in data _____, ora _____, identificativo n. _____, , apposto su copia conforme dell'Accordo conservata presso la sede legale del GECT.

Firmato digitalmente

Per l'Università di Bolzano - Für die Freie Universität Bozen

Presidente – Präsidentin

Prof. Ulrike Tappeiner

Per il GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“ - Für den EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“

Presidente – Präsident

Arno Kompatscher

Artikel 6 – Dauer und Beendigung

Dieses Abkommen tritt am Tag der letzten Unterschrift in Kraft und endet mit der letzten Zahlung durch das EVTZ innerhalb 31.12.2020. Die Universität verpflichtet sich, die das Programm betreffenden Unterlagen, insbesondere die Rechnungslegungen und Quittungen, mindestens zehn Jahre nach Projektende aufzubewahren und dem EVTZ auf Nachfrage jederzeit zur Verfügung zu stellen.

Artikel 7 - Schlussbestimmungen

Das Abkommen in deutscher und italienischer Fassung wird von allen Vertragspartnern digital unterschrieben. Beide Texte sind gleichermaßen verbindlich.

Das Abkommen unterliegt laut Art. 4 des Tarifs Teil II des DPR 131/86 der Registrierung nur bei effektiver Nutzung und mit fixer Gebühr. Die Registergebühren gehen in diesem Fall zu Lasten des Antragstellers (Art. 57 DPR 131/86).

Die Stempelgebühren, zu Lasten des EVTZ, wurden durch telematische Stempelmarken vom _____, _____ Uhr, Nr. _____ auf der konformen Ausfertigung des Abkommens beglichen, welche beim Rechtssitz des EVTZ aufbewahrt wird.

Digitale Unterschrift

Studiengangsregelung

**WEITERBILDENDER EUREGIO MASTER DER GRUNDSTUFE IN EUROPÄISCHER
ÖFFENTLICHER VERWALTUNG
SCHLÜSSELKOMPETENZEN FÜR DIE ENTWICKLUNG DER EUREGIO TIROL SÜDTIROL
TRENTINO**

Akademisches Jahr 2018/19

Ein Projekt der Euregio Universitäten BIT

Vorwort

Nachdem die beiden Autonomen Provinzen von Bozen und Trient sowie das Land Tirol beschlossen hatten, das Konzept der drei Euregio Universitäten (Bozen, Innsbruck und Trient) für einen Executive Master für die öffentliche Verwaltung zu unterstützen, wurde dieses postgraduale Studienprogramm in Zusammenarbeit mit Vertretern und Vertreterinnen der öffentlichen Verwaltungen der drei Länder ausgearbeitet.

Titel

Deutsch:

WEITERBILDENDER EUREGIO MASTER DER GRUNDSTUFE IN EUROPÄISCHER ÖFFENTLICHER VERWALTUNG

SCHLÜSSELKOMPETENZEN FÜR DIE ENTWICKLUNG DER EUREGIO TIROL SÜDTIROL TRENTINO

Italienisch:

**MASTER UNIVERSITARIO DI PRIMO LIVELLO EUREGIO IN AMMINISTRAZIONE PUBBLICA EUROPEA
COMPETENZE CHIAVE PER LO SVILUPPO DELL'EUREGIO TIROLO ALTO ADIGE TRENTINO**

Zielsetzung

Der Euregio Master in europäischer öffentlicher Verwaltung ist ein universitärer Weiterbildungslehrgang (Executive Master), der für Teilnehmer und Teilnehmerinnen ausgearbeitet wurde, die bereits in einer der drei Landesverwaltungen jener Länder tätig sind, die die Euregio bilden (Autonome Provinz Bozen – Südtirol, Autonome Provinz Trient und Land Tirol).

Akademische Einheiten

Die akademischen Verantwortlichen sind die Fakultät für Wirtschaftswissenschaften der Freien Universität Bozen, das „Dipartimento di Economia e Management“ und das „Dipartimento di Giurisprudenza“ der Universität Trient sowie die Fakultät für Soziale und Politische Wissenschaften der Universität Innsbruck. Koordinierender Verwaltungssitz ist die Freie Universität Bozen. Die Verwaltungsabläufe sowie die finanzielle Bedeckung der verschiedenen Aufgaben werden im Abkommen der drei Partneruniversitäten festgelegt.

Steuerungsrat

Der Steuerungsrat ist für alle organisatorischen, wissenschaftlichen, didaktischen und finanziellen Belange des Masters im Rahmen des genehmigten Budgets zuständig.

Er setzt sich wie folgt zusammen:

- Prof. Stefania Baroncelli (Vorsitzende des Steuerungsrates) – Freie Universität Bozen
- Prof. Dr. Günther Pallaver – Universität Innsbruck
- Prof. Andrea Francesconi (ak. Jahr 2018/2019) und Prof. Barbara Marchetto (ak. Jahr 2019/2020)- Universität Trient
- jeweils 1 Vertreter/in der Landesverwaltungen der Autonomen Provinz Bozen und Trient und des Landes Tirol – mit beratender Stimme
- Generalsekretär/in des EVTZ – mit beratender Stimme.

Der Steuerungsrat ist für akademische Belange zuständig, so zum Beispiel für die Auswahl der Dozenten und Dozentinnen, für den Inhalt und die Sprachen der Vorlesungen, für die Anerkennung einzelner Module und für die Definition der Abschlussarbeiten.

Wenn es um organisatorische Belange geht, insbesondere um den Zeitplan oder die Festlegung des Ortes von Vorlesungen, Seminaren, Studienreisen und Austauschprogrammen entscheidet der Steuerungsrat im Einvernehmen mit den Vertreterinnen und Vertretern der Landesverwaltungen und des EVTZ.

Die Auswahl der Studierenden findet dezentral jeweils an den 3 Sitzen der Universitäten statt und wird unter dem Abschnitt "Bewerbung und Auswahlverfahren für Studienplätze" geregelt.

Bildungsziele

Der weiterbildende Euregio-Master in europäischer öffentlicher Verwaltung bietet die notwendigen Qualifikationen im Bereich der Modernisierung der öffentlichen Verwaltung und vermittelt weiterführende Kompetenzen in Management und Leadership. Er vertieft Thematiken des europäischen Rechts sowie organisatorische Konzepte, in dessen Rahmen die Verwaltungen in der Europaregion unter Berücksichtigung nicht nur des europäischen, sondern auch des verwaltungstechnisch-juridischen und soziopolitischen Kontextes handeln. Der Master vermittelt vertiefte Kenntnisse der Governance unter Berücksichtigung von interkulturellen und kommunikativen Themenbereichen. Die Unterrichtssprachen der Lehrveranstaltungen sind Englisch, Deutsch und Italienisch. Ein Hauptaugenmerk liegt auf dem europäischen und internationalen Kontext, in welchem sich die drei Länder/Provinzen befinden.

Der Master bildet eine ausgezeichnete Grundlage zur Bildung eines Netzwerkes und zum Erfahrungsaustausch zwischen Kolleginnen und Kollegen, Lehrenden und Studierenden.

Ziele des Masters sind:

- einen Überblick über die Strategien im öffentlichen Sektor zu bieten, damit die Studierenden Management- und Führungskompetenzen entwickeln können, die zeitgemäß sind und für den Sektor geeignet sind;
- Kompetenzen des europäischen Rechts, des öffentlichen Managements, der politischen Governance, sowie interkulturelle Aspekte mit besonderem Augenmerk auf die Europaregion zu vermitteln, unter Berücksichtigung der europäischen Perspektive und anhand von Best-Practice-Beispielen;
- Managementfähigkeiten und Organisationskultur zu fördern;
- Schlüsselkompetenzen für interkulturelles Arbeiten zu verstärken;
- Lösungen auf der Grundlage eines theoretischen Rahmens sowie Instrumente anzubieten, die in der täglichen Arbeit angewandt werden können;
- Eigeninitiative, Teamfähigkeit und Integrationsgedanken mit Hilfe des Erfahrungsaustausches zwischen Lehrenden, Fachleuten und anderen Teilnehmern/Teilnehmerinnen fördern.

Der weiterbildende Masterstudiengang bietet den Teilnehmern und Teilnehmerinnen:

- die Möglichkeit einer anspruchsvollen postgradualen Ausbildung, die international anerkannt ist;
- einen intensiven Austausch von Kenntnissen, Erfahrungen, Fähigkeiten und Kompetenzen zwischen Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern, Fachleuten aus den europäischen Institutionen und den Teilnehmern/Teilnehmerinnen des weiterbildenden Masters. Dafür werden die aktuellsten Methoden und Theorien zusammen mit deren Anwendung und Umsetzung herangezogen;
- die Grundlage zum Erlernen neuer Kenntnisse, Best-Practice-Beispiele und Innovation, Fähigkeiten und Kompetenzen, die im lokalen, regionalen und europäischen Kontext der öffentlichen Verwaltung notwendig sind;
- eine Verbesserung der Kenntnisse in den kritischen Bereichen, der sozialen und kommunikativen Kompetenzen sowie der Arbeitspraktiken in der alltäglichen Arbeit;
- einen Vergleich der Theorien und Arbeitspraktiken, die in der Europaregion angewandt werden.

Zielgruppe

Der Master richtet sich an Bedienstete der drei Landesverwaltungen der Euregio Tirol Südtirol Trentino, die daran interessiert sind, sich weiterzubilden und ihre Kenntnisse im juristischen/betriebswirtschaftlichen und soziopolitischen Bereich zu vertiefen.

Die Teilnehmenden werden von wissenschaftlichen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen (Teaching Assistants) betreut.

Aufbau, Verlauf, Kosten und Inhalte

Dauer

Zwei akademische Jahre (4 Semester) berufsbegleitend

Beginn: Oktober 2018

Abschluss: September 2020

Orte, an denen die Lehrveranstaltungen stattfinden:

Universitäten Bozen, Trient und Innsbruck sowie weitere Orte, wie beispielsweise Alpbach.

Unterrichtssprache

Die Unterrichtssprachen sind Englisch, Deutsch und Italienisch. Die Prüfungen werden in der/den Unterrichtssprache/n abgehalten. Auf Antrag der/des Studierenden und nach Bewertung durch die/den Dozenten/in, kann die Prüfung auch in einer anderen Sprache abgehalten werden.

Kosten

Die Kosten für den Master werden durch die Euregio/EVTZ, also zur Gänze von den beiden Autonomen Provinzen Südtirol und Trient sowie vom Land Tirol getragen.

Kreditpunkte (KP) (1 KP entspricht 7 Stunden Lehre)

Anzahl der Kreditpunkte insgesamt: 60 (was einem Studienaufwand von 1.500 Stunden entspricht), davon

- 44 Kreditpunkte für Prüfungen, die im Rahmen von Lehrveranstaltungen (Vorlesungen, Seminare, Workshops, Diskussionsforen usw.) vergeben werden, im Umfang von 308 Stunden, wozu auch der Arbeitsaufwand für das Selbststudium eingerechnet wird (792 Stunden);
- 10 Kreditpunkte für die Abschlussarbeit und deren Verteidigung (250 Stunden);
- 6 Kreditpunkte für das Austauschprogramm (150 Stunden).

Aufbau

Der Studiengang besteht aus Lehreinheiten, die in Module aufgeteilt sind.

Die Stunden- und Lehrpläne werden in Abstimmung mit den Verwaltungen der Euregio und auf der Basis der Verfügbarkeit der Lehrenden entschieden.

Der Lehrgang sieht eine Euregio Study Visit in Brüssel vor, die bei der Vertretung der Euregio der Autonomen Provinz Trient, der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und des Landes Tirol stattfinden wird.

Vorgesehen sind überdies:

- Seminare für insgesamt 6 Kreditpunkte mit praktischem Inhalt, die bei den 3 Landesverwaltungen stattfinden;
- eine Abschlussprüfung mit 10 Kreditpunkten

Insgesamt sind 60 Kreditpunkte vorgesehen, die sich auf 24 Monate (4 Semester) verteilen.

Inhalte

Der Studiengang umfasst drei Kompetenzbereiche, zusätzlich zu den Sprachkompetenzen in den Fachsprachen (Englisch, Italienisch und Deutsch):

- Fachgebiet 1 – Das Europa der Regionen – Überblick, politische und juristische Aspekte
- Fachgebiet 2 – Interkulturelle Aspekte in der Euregio
- Fachgebiet 3 – Ausgewählte Themen im Public Management in der Euregio

Projekt – Erstes Jahr (29 KP)

Wissensch.-disziplinärer Bereich	Kompetenzbereich	Themenblöcke*	KP	Semester*	UNI
L-LIN/12 EN	Fachsprache Verwaltung	Fachsprache Englisch (Fremdsprache) <i>Lernziel:</i> die Fähigkeit zum Verstehen, Zusammenfassen, Abfassen und Kommentieren von Texten zu vertiefen und zu konsolidieren, die sich mit juristischen, ökonomischen, politischen und kulturellen Themenstellungen befassen. Texte in klarer, konziser und korrekter Sprache unter Beachtung des jeweiligen Registers und der sprachlichen Gepflogenheiten zu verfassen. Kurze Berichte abzufassen und zu präsentieren, die sich mit Themen aus den Bereichen Wirtschaft, Jura, Management, Politik und Soziologie beschäftigen.	4	1.	BZ
L-FIL-LET/12 IT L-LIN/14 DE		Fachsprache Italienisch (für Studierende mit deutschem Matura- und/oder Universitätsabschluss) <i>Lernziel:</i> die Fähigkeit zum Verstehen, Zusammenfassen, Abfassen und Kommentieren von Texten zu vertiefen und zu konsolidieren, die sich mit juristischen, ökonomischen, politischen und kulturellen Themenstellungen befassen. Texte in klarer, konziser und korrekter Sprache unter Beachtung des jeweiligen Registers und der sprachlichen Gepflogenheiten zu verfassen. Kurze Berichte abzufassen und zu präsentieren, die sich mit Themen aus den Bereichen Wirtschaft, Jura, Management, Politik und Soziologie beschäftigen.	Fachsprache Deutsch (für Studierende mit deutschem Matura- und/oder Universitätsabschluss) <i>Lernziel:</i> die Fähigkeit zum Verstehen, Zusammenfassen, Abfassen und Kommentieren von Texten zu vertiefen und zu konsolidieren, die sich mit juristischen, ökonomischen, politischen und kulturellen Themenstellungen befassen. Texte in klarer, konziser und korrekter Sprache unter Beachtung des jeweiligen Registers und der sprachlichen Gepflogenheiten zu verfassen. Kurze Berichte abzufassen und zu präsentieren, die sich mit Themen aus den Bereichen Wirtschaft, Jura, Management, Politik und Soziologie beschäftigen.	4	1.
IUS/14 IUS/09 SPS/04	EU Recht – Europa der Regionen	Europa der Regionen – Einführung in Politik und Recht <i>Lernziel:</i> Die Studierenden werden befähigt, die Geschichte und die Hintergründe der Europäischen Integration wiederzugeben, kennen die Institutionen der EU, deren Rolle sowie das Gesetzgebungsverfahren und die Rolle der Lobbies innerhalb der EU. Sie lernen die europäischen Rechtsquellen, ihre Anwendungsprinzipien von Seiten der Institutionen und der Staaten sowie die Grundlagen der zentralen politischen Schlüsselbereiche kennen. Die Studierenden lernen die wichtigsten derzeitigen Problemstellungen der EU kennen und können diese analysieren, wie beispielsweise die Aufnahme in und den Austritt aus der EU. Die Studierenden lernen die Rolle der Regionen kennen und die Prinzipien der EU-Finanzierungsmöglichkeiten (EFRE, Interreg, ESF, direkte Finanzierungen u.s.w.), sowie deren Umsetzung mit Unterstützung von Experten und Expertinnen.	4	1.	BZ
		Europa der Regionen – Anwendung des EU-Rechts und Euregio <i>Lernziel:</i> Die Studierenden können anhand der erworbenen rechtlichen Grundlagen das Rechtssystem sowie das politische System, die Rechtsquellen und deren Anwendung im nationalen und europäischen Kontext verstehen sowie die Zusammenhänge und Interferenzen analysieren, insbesondere im Hinblick auf die Umsetzung der EU-Gesetzesvorgaben in Italien und in Österreich auf der Grundlage der jeweiligen verfassungsrechtlichen Vorgaben. Sie lernen die Rolle der Regionen im Europäischen Kontext, das Subsidiaritätsprinzip und die Aufteilung der Kompetenzen, den Europäischen Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) und die EUSALP (Alpenraumstrategie) kennen und können die rechtlichen Grundlagen und politischen Systeme der drei Länder der Euregio vergleichen.	2	1.	BZ

SECS-P/01 SECS-P/02		Globalisierung und Migration <i>Lernziel:</i> Die Studierenden können zentrale Fragestellungen zur Globalisierung und die damit zusammenhängenden Probleme der Migration wie etwa wirtschaftliche, politische, soziale und kulturelle Rahmenbedingungen analysieren und kritisch hinterfragen. Sie werden befähigt, die Auswirkungen der Migration auf die unterschiedlichsten Politikfelder wie Bildung, Gesundheit, Sicherheit, Konfession, Kultur usw. zu erfassen, zu reflektieren und praktische Lösungen anzubieten.	3	2.	BZ
interdisziplinär		Europapolitik – Studienreise - Euregiobüro in Brüssel <i>Lernziel:</i> Die Studierenden verstehen und analysieren die Grundsätze der europäischen Politik, welche für die Regionen relevant sind, wie z.B.: Landwirtschaft, Umwelt, interner Markt, Kultur, Forschung/Innovation und Gesundheit/Soziales, auch im Hinblick auf die grenzüberschreitende Zusammenarbeit. Kenntnisse der direkten Finanzierung und der Entwicklungen im Hinblick auf die Programmplanung nach 2020 (EU-Haushalt, Kohäsionspolitik usw.) durch Experten aus den Fachbereichen, durch europäische Beamte sowie durch Besuche vor Ort (z. B. usw.) bei der Ständigen Vertretung Österreichs und Italiens bei der EU und bei anderen internationalen Einrichtungen).	3	2.	Brüssel
IUS/10		Europäisches und vergleichendes Verwaltungsrecht <i>Lernziel:</i> Der Kurs zielt darauf ab, die Kompetenzen für die Vertiefung, die Auslegung und Anwendung des europäischen Verwaltungssystems und dessen Zusammenarbeit mit dem nationalen und regionalen Rechtssystem zu erwerben, die geeigneten Rechtskonzepte auf Fallstudien anzuwenden, die sich in der Praxis ergeben. Der Kurs vertieft die Grundprinzipien und Kompetenzen der Verwaltungsstrukturen in Tirol, Südtirol und Trentino und erhöht die Fähigkeit der Studierenden, relevante Rechtsdaten zu sammeln und zu interpretieren, um die Funktionsweise öffentlicher nationaler und europäischer Verwaltungen beurteilen zu können.	3	2.	BZ
interdisziplinär		<u>Austauschprogramm unter den Euregio-Landesverwaltungen</u>	6	2.	Landesverwaltungen
		<u>Insgesamt</u>	29		

Projekt – Zweites Jahr (31 KP)

Wissensch.- disziplinärer Bereich	Kompetenz- bereich	Themenblöcke*	KP	Seme- ster* *	
SPS/04		Europaregion und Migration <i>Lernziel:</i> Ausgehend von den historischen sowie aktuellen politischen und rechtlichen Rahmenbedingungen der Migration in Italien und Österreich gleichwie im europäischen Kontext sollen die Studierenden befähigt werden, Probleme der Migration in den Mitgliedsländern der Europaregion zu erfassen, Lösungsmodelle zu vergleichen und unterschiedliche Integrationsmodelle zu diskutieren.	2	1.	IBK
M-STO/02	Modul interkulturelle Kommunikation und Lebenswelten	Interkulturelle Kommunikation <i>Lernziel:</i> Durch theoretische und empirische Zugänge sollen die Studierenden befähigt werden, die Rolle der Massenmedien und der Sozialen Medien für die interkulturelle Kommunikation, Kooperation und Integration vor dem Hintergrund unterschiedlicher Kommunikationskulturen zu bewerten, um in der Europaregion eine gemeinsame Öffentlichkeit zu schaffen. Zudem können die TeilnehmerInnen die unterschiedlichen Verhandlungskulturen im europäischen Mehrebenensystem einordnen und in der Praxis zur Anwendung bringen.	3	1.	IBK
		Lebenswelten in der Europaregion <i>Lernziel:</i> Die Studierenden sind in der Lage, die unterschiedlichen Lebenswelten, Einstellungen, Orientierungen und Verhaltensweisen in den Mitgliedsländern der Europaregion zu erfassen und sich mit historischen, sozialen, kulturellen, sprachlichen und anderen Stereotypen auseinanderzusetzen, um Kenntnisse über die anderen zu erzielen, Vorurteile abzubauen und um dadurch die soziale Distanz zu verringern. Dadurch sollen die Studierenden befähigt werden, die interkulturelle Kommunikation innerhalb der Europaregion zu verbessern.	2	1.	IBK

SPS/04	Modul Best-Practice-Modelle	Special topic <i>Lernziel:</i> Durch Beispiele von Integrationsmaßnahmen, Diskussionen über die Herangehensweise zu Problemlösungen, durch Vergleiche von Projekten in den Mitgliedsländern der Euregion sollen die Studierenden die Möglichkeit erhalten, Best-Practice-Modelle zu bewerten und selbst zu entwickeln.	2	1.	IBK
SECS/P07 SECS/P08 SECS/P10	Themen des Public Management in der Euregion	Themen des Public Management <i>Lernziel:</i> Das Modul zielt darauf ab, den Teilnehmern und Teilnehmerinnen die Fähigkeit zu vermitteln, sich in Bezug auf ihre Rolle (aktuell und in Zukunft) effektiv an einigen relevanten Managementprozessen zu beteiligen. Der Schwerpunkt des Moduls liegt auf der Bewertung der Leistungsfähigkeit der öffentlichen Verwaltungen in der Euregio, den dazugehörigen Accountability-Tools und den strategischen Planungs- und Budgetierungssystemen. Die Teilnehmer/innen werden in der Lage sein, Interventionspolitiken und Managementziele zu definieren sowie die besten Möglichkeiten der externen Kommunikation über die Leistungen der Verwaltungen in der Euregio zu verstehen.	5	1.	TN
SECS/P07 SECS/P08 SECS/P10	Themen des Public Management in der Euregion	Aktuelle Trends und Herausforderungen für die öffentlichen Verwaltungen in der Euregio <i>Lernziel:</i> Das Modul zielt darauf ab, den Teilnehmer/innen die Fähigkeit zu vermitteln, innerhalb der Euregio genderspezifische Strategien und technologische Innovationen im Dienstleistungsbereich zu entwerfen und zu evaluieren. Die Teilnehmer/innen sind in der Lage, die wichtigsten evolutionären Trends spezifischer Funktionen und Managementsysteme sowie einige Anzeichen institutioneller Veränderungen zu erkennen. Der Schwerpunkt des Moduls umfasst drei Themenbereiche: Peoplemanagement mit besonderem Bezug zur Geschlechterpolitik; Informationssysteme mit besonderem Fokus auf technologische Innovation im Dienste neuer Interaktionsmodelle mit den Nutzern und Nutzerinnen; die Debatte über Zentralisierung und Deregulierung öffentlicher Eingriffe.	3	2.	TN
SECS/P08 SECS/P10		Special topic: Project management in der Euregio <i>Lernziel:</i> Durch die Analyse von transversalen Projekten der drei Verwaltungen, die in den drei Provinzen/Ländern der Euregio umgesetzt wurden, können die Teilnehmer/innen Good-Practice-Modelle selbstständig entwickeln und beurteilen.	2	2.	TN
IUS/10		Widersprüche und Dilemmata für öffentliche Verwaltungen <i>Lernziel:</i> Der Kurs zielt darauf ab, Fähigkeiten zu vermitteln, um die wichtigsten Herausforderungen für öffentliche Verwaltungen zu verstehen und zu bewältigen, insbesondere Fragen der Transparenz und Vertraulichkeit, die Auswirkungen auf den Schutz personenbezogener Daten, die sich aus einer verbesserten digitalen Verwaltung ergeben, und die Folgen des Trends zu Überreglementierung und Kontrolle sowie der Deregulierung. Der Kurs zielt auch darauf ab, die Werkzeuge für ein korrektes Verständnis der Zusammenarbeit zwischen Politik und Verwaltung zu vermitteln.	2	2.	TN
	Diplomarbeit/ Projekt	Diskussion der Abschlussarbeit und Abschlussprüfung Die Abschlussarbeit besteht darin, ein theoretisches oder praktisches Problem der Herkunftsverwaltung der/des Studierenden zu finden, zu analysieren und zu lösen. Projekte dieser Art setzen strukturiertes theoretisches Denken voraus.	10	2.-4.	
		<u>Gesamtanzahl Kreditpunkte für die Lehre</u>	31		

*Mögliche organisatorische Änderungen seitens des Steuerungsrates vorbehalten.

Studienplätze und Zulassungsvoraussetzungen

a) Studienplätze:

Es sind 27 Studienplätze vorgesehen.

Die Studienplätze sind Angestellten der 3 Landesverwaltungen der Euregio vorbehalten (9 Plätze für die Landesverwaltung Bozen, 9 Plätze für die Landesverwaltung Trient und 9 Plätze für die Verwaltung des Landes Tirol), die direkt von den entsprechenden Verwaltungen zugewiesen werden.

Die Teilnehmenden müssen die unter Buchstabe b) "Zulassungsvoraussetzungen" festgelegten Voraussetzungen nachweisen.

Teilnehmende für einzelne Module (außerordentliche): es werden bis zu 9 außerordentliche Teilnehmende pro Modul zugelassen (3 für jede Verwaltung, sofern nichts Anderes vereinbart wird).

Das Programm findet nach vorheriger Immatrikulation von mindestens 12 (zwölf) Teilnehmern/innen statt.

b) Zulassungsvoraussetzungen

1. **Hochschulabschluss.** Zum Universitätslehrgang zugelassen sind nur Bewerber im Besitz eines Hochschulabschlusses (Bachelor) oder gleichwertigen Studientitels in Wirtschaft, Management, Rechtswissenschaften, Politikwissenschaften, internationale Beziehungen, europäische Studien, Soziologie und Soziale Arbeit. Es besteht die Möglichkeit, Absolventinnen und Absolventen mit anderen Abschlüssen zuzulassen, sofern sie eine äquivalente Arbeitserfahrung nachweisen können. Zum Programm können auch Absolventinnen und Absolventen ausländischer Universitäten zugelassen werden, sofern die Kommission für das Auswahlverfahren deren ausländischen Studienabschluss als gleichwertig beurteilt.
2. **Teilnehmer/innen ohne Hochschulabschluss.** Auch andere Angestellte dieser Verwaltungen, welche nicht im Besitz eines Hochschulabschlusses oder eines gleichwertigen Studientitels sind, können an einzelnen Modulen des Masters teilnehmen, sofern sie ein hohes Potential und Arbeitserfahrung im Ausmaß von mindestens 3 Jahren nachweisen können. Diese Teilnehmer/innen erhalten eine Teilnahmebestätigung für die einzelnen Module, die sie erfolgreich absolviert haben.
3. **Sprachen**
Adäquate Kenntnisse der Unterrichtssprachen.

In Italien ist es nicht gestattet, sich zeitgleich an mehreren Universitäten oder mehreren Programmen derselben Universität einzuschreiben.

Bewerbung und Auswahlverfahren für Studienplätze

a) Bewerbung

Der Steuerungsrat legt die Frist für den Abschluss des Auswahlverfahrens fest. Die Fristen und Verfahren für die Bewerbung sowie die erforderlichen Unterlagen sind in den Bekanntmachungen der drei Landesverwaltungen angegeben.

b) Auswahlverfahren

Jede/s Provinz/Land erstellt eine Kommission für das Auswahlverfahren, die im Vorfeld die entsprechenden Auswahlkriterien für die eigenen Kandidat/innen festlegt. Die Kommissionen bestehen aus jeweils 3

Mitgliedern, wovon 1 Mitglied der jeweiligen Universität angehört.

Unter Berücksichtigung der Zulassungsvoraussetzungen („Studienplätze und Zulassungsvoraussetzungen“) Buchstabe b) erstellt die Kommission für das Auswahlverfahren die Auswahlkriterien unter Berücksichtigung folgender Kriterien:

- Mehrwert für die Landesverwaltung
- Curriculum Vitae
- Motivationsschreiben
- Sprachkompetenzen

Der Steuerungsrat genehmigt die von den drei Prüfungskommissionen erstellten Ranglisten.

Die Rangordnung wird bis zu dem vom Steuerungsrat festgelegten Datum veröffentlicht. Zugelassene Kandidaten müssen sich bis zu dem vom Steuerungsrat festgelegten Termin beim Studentensekretariat der Freien Universität Bozen immatrikulieren.

Prüfungen

Für die Prüfungen gelten die Regelungen der Universitäten, an denen die Lehrtätigkeit ausgeübt wird.

Abschlussprüfung

Voraussetzungen für den Erwerb des universitären Titels

sind:

- Bestehen der erforderlichen Prüfungen;
- Teilnahme an den Austauschprojekten;
- Diskussion der Abschlussarbeit;
- Bestehen der Abschlussprüfung.

Abschlussarbeit

Das Projekt der Abschlussarbeit sieht vor, dass ein theoretisches oder praktisches Problem, welches typisch für die Herkunftsverwaltung der Studierenden ist, identifiziert, definiert, analysiert und gelöst wird. Das Thema der Abschlussarbeit muss mit der Herkunftsverwaltung des Studierenden in Absprache mit dem für die Betreuung zuständigen Dozenten festgelegt werden.

Die Frage der Verwendung der Arbeiten ist mit der jeweiligen Herkunftsverwaltung und mit der Universität abzuklären.

Abschlussprüfungskommission

Die Diskussion der Abschlussprüfung erfolgt vor der Abschlussprüfungskommission.

Die Prüfungskommission für die Abschlussprüfung wird vom Steuerungsrat ernannt und besteht aus drei Mitgliedern, die die drei Universitäten vertreten. Ein/e Vertreter/in der Verwaltung wird als nicht stimmberechtigtes externes Mitglied eingeladen.

Für die übrigen Modalitäten gelten die Regelungen der Universität, an der die Abschlussarbeit verteidigt wird.

Diese Kommission hat auch die Aufgabe, im Rahmen der Abschlussprüfung folgende Aspekte zu überprüfen und zu bewerten:

- Prüfungsergebnisse;
- Teilnahme an den Austauschprogrammen;
- Abschlussprüfung (Abschlussarbeit und Diskussion)

Außerordentliche Teilnehmer/innen im Besitz eines Hochschulabschlusses

Jedes Modul des Masters kann als berufliche Weiterbildung besucht werden.

Außerordentliche Teilnehmer/innen im Besitz eines Hochschulabschlusses oder eines gleichwertigen Titels können Modulprüfungen ablegen und die entsprechenden Kreditpunkte (KP) erwerben.

Außerordentliche Teilnehmer/innen ohne Hochschulabschluss

Außerordentliche Teilnehmende ohne Hochschulabschluss dürfen Modulprüfungen ablegen, sowie die Abschlussarbeit verfassen und präsentieren, erhalten dafür aber keine Kreditpunkte.

Bei Absolvierung aller Module sowie Diskussion der Abschlussarbeit erhalten sie hingegen ein Abschlusszertifikat mit der Bezeichnung:

Deutsch:

**„Universitärer Zertifikatslehrgang in europäischer öffentlicher Verwaltung:
Schlüsselkompetenzen für die Entwicklung der Euregio Tirol Südtirol Trentino“**

Italienisch:

**„Certificato universitario in amministrazione pubblica europea
Competenze chiave per lo sviluppo dell'Euregio Tirolo Alto Adige Trentino“**

Regolamento didattico

**MASTER UNIVERSITARIO DI PRIMO LIVELLO EUREGIO IN AMMINISTRAZIONE
PUBBLICA EUROPEA
COMPETENZE CHIAVE PER LO SVILUPPO DELL'EUREGIO TIROLO – ALTO
ADIGE/SÜDTIROL - TRENTO**

Anno accademico 2018/19

Un progetto nell'ambito delle Università Euregio BIT

Premessa

In seguito alla decisione della Provincia Autonoma di Bolzano, della Provincia Autonoma di Trento e del Land Tirolo di supportare il concetto di un Executive Master per l'amministrazione pubblica da parte delle tre università Euregio BIT (Bolzano, Innsbruck e Trento), è stato predisposto questo programma di studio post-laurea progettato in collaborazione con le tre amministrazioni provinciali.

Denominazione

In lingua italiana:

**MASTER UNIVERSITARIO DI PRIMO LIVELLO EUREGIO IN AMMINISTRAZIONE PUBBLICA EUROPEA
COMPETENZE CHIAVE PER LO SVILUPPO DELL'EUREGIO TIROLO – ALTO ADIGE/SÜDTIROL
TRENTINO**

In lingua tedesca:

**WEITERBILDENDER EUREGIO MASTER DER GRUNDSTUFE IN EUROPÄISCHER ÖFFENTLICHER
VERWALTUNG
SCHLÜSSELKOMPETENZEN FÜR DIE ENTWICKLUNG DER EUREGIO TIROL-SÜDTIROL-TRENTINO**

Finalità

Il Master Euregio in amministrazione pubblica (Executive Master) è un programma di studio post-laurea progettato per coloro che percorrono già una carriera amministrativa all'interno delle tre amministrazioni provinciali costituenti l'Euregio (Provincia Autonoma di Bolzano, Provincia Autonoma di Trento e Land Tirolo).

Unità accademiche

I responsabili accademici sono la Facoltà di Economia della Libera Università di Bolzano, il Dipartimento di Economia e Management e il Dipartimento Facoltà di Giurisprudenza dell'Università degli Studi di Trento e la Facoltà di Scienze Sociali e Politiche dell'Università di Innsbruck. La Libera Università di Bolzano è la sede amministrativa di coordinamento. Le funzioni amministrative e la relativa copertura finanziaria sono stabilite dalla Convenzione tra le università partner.

Consiglio direttivo

Il consiglio direttivo è responsabile degli aspetti organizzativi, scientifici, didattici e finanziari del Programma, compatibilmente con il budget assegnato.

Componenti:

- Prof.ssa Stefania Baroncelli (presidente del Consiglio direttivo) – Libera Università di Bolzano
- Prof. Dr. Günther Pallaver – Università di Innsbruck
- Prof. Andrea Francesconi (a.a. 2018/2019) e Prof.ssa Barbara Marchetti (a.a. 2019/2020) – Università di Trento
- delegati dell'amministrazione provinciale di Bolzano (1), dell'amministrazione provinciale di Trento (1) e dell'amministrazione del Land Tirolo (1) – con voto consultivo
- il segretario generale del GECT/EVTZ - con voto consultivo.

Il Consiglio direttivo è competente per le questioni accademiche, come per esempio la scelta dei docenti, il contenuto delle lezioni, le lingue d'insegnamento, il riconoscimento di singoli moduli e la definizione delle tesi finali.

Quando si trattano aspetti organizzativi, in particolare l'orario e il luogo delle lezioni, delle esercitazioni, dei viaggi di studio e dei programmi di scambio, il Consiglio direttivo decide d'accordo con i delegati delle amministrazioni e del GECT.

La selezione degli studenti viene effettuata a livello decentrato nelle tre sedi universitarie così come specificato nel paragrafo "Iscrizione e procedura di selezione per i posti di studio".

Obiettivi formativi specifici

Il Master Euregio in Amministrazione Pubblica offre qualificazioni necessarie per la modernizzazione della pubblica amministrazione e fornisce competenze nell'ambito manageriale e della leadership, approfondendo tematiche di diritto europeo e definendo i principi organizzativi in base ai quali operano le amministrazioni dell'Euregio nel contesto dell'Unione europea, dal punto di vista sia amministrativo-giuridico, sia sociopolitico. Il master approfondisce la conoscenza dei temi legati alla governance, è attento alle tematiche interculturali e alla comunicazione, e prevede insegnamenti in tre lingue (inglese, tedesco e italiano). L'accento è posto sul contesto europeo e internazionale in cui operano le tre province.

Il Master fornisce inoltre un'eccellente base per la costruzione di una rete personale in cui colleghi, docenti e studenti possano realizzare uno scambio di conoscenze ed esperienze.

Il Master si propone di:

- offrire una panoramica sulle strategie nel settore pubblico al fine di permettere ai partecipanti di sviluppare competenze dirigenziali e manageriali in linea con i tempi e all'altezza del settore;
- trasmettere competenze nel diritto europeo, management pubblico, governance politica, aspetti interculturali focalizzati sull'Euregio, adottando una prospettiva europea e un'impostazione di "best-practice";
- promuovere la cultura organizzativa;
- rafforzare in modo mirato competenze chiave necessarie al lavoro interculturale;
- fornire soluzioni che facciano riferimento alla teoria offrendo al contempo strumenti concretamente utilizzabili ed applicabili direttamente in ambiente di lavoro;
- promuovere lo spirito di iniziativa, di integrazione e di gruppo attraverso lo scambio di esperienze pratiche e strumenti di lavoro, nonché esperienze e idee, tra docenti, professionisti del settore e altri partecipanti.

Il Master universitario offre ai partecipanti:

- un'opportunità di formazione post-universitaria qualitativamente elevata nonché internazionalmente riconosciuta;
- uno scambio intensivo di conoscenze, esperienze, abilità e competenze con accademici ed esperti provenienti dal mondo istituzionale dell'Unione europea. I più recenti approcci a metodi e teorie, la relativa applicazione e attuazione costituiscono il fulcro di tale processo di scambio;
- una base per lo sviluppo di nuove conoscenze, buone pratiche e innovazione, capacità e competenze necessarie in ambito locale, regionale ed europeo nella pubblica amministrazione;
- un miglioramento delle conoscenze nei settori più critici, delle capacità comunicative-relazionali, delle prassi operative negli affari quotidiani;
- un confronto fra le teorie e le prassi adottate nell'ambito dell'Euregio.

Partecipanti

Il Master è diretto ai dipendenti delle tre province, che siano interessati ad aggiornare ed approfondire le conoscenze nel settore giuridico/manageriale/socio-politico.
I partecipanti verranno seguiti da collaboratori didattici (Teaching Assistants).

Struttura, percorso, costo e contenuti

Durata

Due anni accademici (4 semestri) paralleli alla professione

Inizio: ottobre 2018

Conclusione: settembre 2020

Luogo in cui si terranno le lezioni

Università di Bolzano, Trento e Innsbruck. Le lezioni si potranno tenere anche in altre sedi, per esempio ad Alpbach, e saranno comunicate ai partecipanti.

Lingue di insegnamento

Le lingue di insegnamento sono l'inglese, il tedesco e l'italiano. L'esame si tiene nella lingua/lingue di insegnamento. Su richiesta dello studente, da valutare singolarmente dal docente, l'esame si può tenere in un'altra lingua.

Costo

Il costo del Master è coperto interamente dalle due Province Autonome e dal Land Tirolo, tramite il GECT/Euregio.

Crediti formativi (CFU) (1 CFU = 7 ore di insegnamento)

Totale crediti formativi: 60 (corrispondenti a 1.500 ore) di cui

- 44 CFU per esami sostenuti nell'ambito di attività formative (lezioni, seminari, workshops, tavole rotonde) nella misura di 308 ore, cui si aggiungono le ore per lo studio e la preparazione individuale (792 ore);
- 10 CFU per tesi finale e discussione (250 ore);
- 6 CFU per progetti di scambio (150 ore).

Struttura

Il corso di studio si compone di unità didattiche articolate in moduli così come risulta dalla tabella delle attività formative.

Gli orari saranno decisi in accordo con le amministrazioni dell'Euregio e in base alle disponibilità dei docenti.

Il corso prevede una visita di studio a Bruxelles che si svolgerà presso la rappresentanza dell'euroregione Tirolo-Alto Adige-Trentino.

Si prevedono inoltre:

- dei seminari per un ammontare di 6 crediti formativi a contenuto pratico svolti presso le tre amministrazioni;
- l'esame finale di tesi di 10 crediti formativi.

Il programma prevede un totale di 60 crediti formativi distribuiti su 24 mesi (4 semestri).

Contenuti

Lo studio comprende tre aree di competenza, oltre alle competenze linguistiche tecniche (inglese, italiano, tedesco):

- Area 1 – L'Europa delle regioni – Quadro generale e aspetti politici e giuridici
- Area 2 – Aspetti interculturali nell'Euregio
- Area 3 – Temi scelti di Public Management nell'Euregio

Attività formative

Progetto - Primo anno di corso (29 CFU)

Settore scientifico-disciplinare	Ambito di competenza	Moduli*	CFU	Semestre*	UNI		
L-LIN/12 · EN		<p>Inglese (lingua straniera) linguaggio tecnico</p> <p><i>Obiettivo formativo:</i> consolidare e approfondire la capacità di capire, sintetizzare, scrivere e commentare testi che trattano aspetti giuridici, economici, politici e culturali.</p> <p>Scrivere in modo chiaro, conciso e corretto, rispettando i registri linguistici e le convenzioni testuali.</p> <p>Preparare e presentare brevi relazioni su argomenti economici, giuridici, manageriali e sociologici.</p>	4	1°	BZ		
L-FIL-LET/12 · IT L-LIN/14 · DE	Linguaggio amministrativo tecnico (2 a scelta)	<table border="1"> <tr> <td> <p>Italiano linguaggio tecnico (per studenti che hanno conseguito la maturità e/o la laurea in lingua tedesca)</p> <p><i>Obiettivo formativo:</i> consolidare e approfondire la capacità di capire, sintetizzare, scrivere e commentare testi che trattano aspetti giuridici, economici, politici e culturali.</p> <p>Scrivere in modo chiaro, conciso e corretto, rispettando i registri linguistici e le convenzioni testuali.</p> <p>Preparare e presentare brevi relazioni su argomenti economici, giuridici, manageriali, politici e sociologici.</p> </td> <td> <p>Tedesco linguaggio tecnico (per studenti che hanno conseguito la maturità e/o la laurea in lingua italiana)</p> <p><i>Obiettivo formativo:</i> consolidare e approfondire la capacità di capire, sintetizzare, scrivere e commentare testi che trattano aspetti giuridici, economici, politici e culturali.</p> <p>Scrivere in modo chiaro, conciso e corretto, rispettando i registri linguistici e le convenzioni testuali.</p> <p>Preparare e presentare brevi relazioni su argomenti economici, giuridici, manageriali, politici e sociologici.</p> </td> </tr> </table>	<p>Italiano linguaggio tecnico (per studenti che hanno conseguito la maturità e/o la laurea in lingua tedesca)</p> <p><i>Obiettivo formativo:</i> consolidare e approfondire la capacità di capire, sintetizzare, scrivere e commentare testi che trattano aspetti giuridici, economici, politici e culturali.</p> <p>Scrivere in modo chiaro, conciso e corretto, rispettando i registri linguistici e le convenzioni testuali.</p> <p>Preparare e presentare brevi relazioni su argomenti economici, giuridici, manageriali, politici e sociologici.</p>	<p>Tedesco linguaggio tecnico (per studenti che hanno conseguito la maturità e/o la laurea in lingua italiana)</p> <p><i>Obiettivo formativo:</i> consolidare e approfondire la capacità di capire, sintetizzare, scrivere e commentare testi che trattano aspetti giuridici, economici, politici e culturali.</p> <p>Scrivere in modo chiaro, conciso e corretto, rispettando i registri linguistici e le convenzioni testuali.</p> <p>Preparare e presentare brevi relazioni su argomenti economici, giuridici, manageriali, politici e sociologici.</p>	4	1°	Italiano/ IBK Tedesco /TN
<p>Italiano linguaggio tecnico (per studenti che hanno conseguito la maturità e/o la laurea in lingua tedesca)</p> <p><i>Obiettivo formativo:</i> consolidare e approfondire la capacità di capire, sintetizzare, scrivere e commentare testi che trattano aspetti giuridici, economici, politici e culturali.</p> <p>Scrivere in modo chiaro, conciso e corretto, rispettando i registri linguistici e le convenzioni testuali.</p> <p>Preparare e presentare brevi relazioni su argomenti economici, giuridici, manageriali, politici e sociologici.</p>	<p>Tedesco linguaggio tecnico (per studenti che hanno conseguito la maturità e/o la laurea in lingua italiana)</p> <p><i>Obiettivo formativo:</i> consolidare e approfondire la capacità di capire, sintetizzare, scrivere e commentare testi che trattano aspetti giuridici, economici, politici e culturali.</p> <p>Scrivere in modo chiaro, conciso e corretto, rispettando i registri linguistici e le convenzioni testuali.</p> <p>Preparare e presentare brevi relazioni su argomenti economici, giuridici, manageriali, politici e sociologici.</p>						
IUS/14 IUS/09 SPS/04	Diritto pubblico ed europeo Europa - delle Regioni	<p>L'Europa delle Regioni – Quadro generale e aspetti politici e giuridici</p> <p><i>Obiettivo formativo:</i> gli studenti imparano la storia e i valori sottostanti il disegno di integrazione europea, le istituzioni dell'UE, la loro funzione, il procedimento legislativo e il ruolo delle lobbies all'interno dell'UE. Conoscono le fonti del diritto dell'UE, i principi che guidano la loro applicazione da parte delle istituzioni e degli Stati e le politiche chiave. Il corso permette di focalizzare e valutare le principali sfide che l'UE si trova a fronteggiare, come l'adesione e il ritiro dall'UE. Gli studenti imparano il ruolo delle Regioni nonché i principi relativi ai finanziamenti UE (FESR, Interreg, FSE, finanziamenti diretti ecc.) e imparano ad applicarli, con l'aiuto di esperti esterni.</p>	4	1°	BZ		
		<p>Europa delle Regioni - Attuazione del diritto UE ed Euregio</p> <p><i>Obiettivo formativo:</i> lo studente acquisisce conoscenze giuridiche essenziali per la comprensione del funzionamento del sistema delle fonti normative in ambito nazionale ed europeo, nonché i loro reciproci rapporti e interferenze, in particolare con riferimento al recepimento delle norme UE in Italia e in Austria, in base alle rispettive norme costituzionali. Comprende il ruolo delle Regioni nel disegno europeo, con riferimento al principio di sussidiarietà e al riparto delle competenze, del gruppo europeo di cooperazione territoriale (GECT) e della EUSALP (strategia europea della macroregione alpina). Riesce a comparare i principi giuridici e politici dei tre territori dell'Euregio.</p>	2	1°	BZ		
SECS-P/01 SECS-P/02		<p>Globalizzazione e migrazione</p> <p><i>Obiettivo formativo:</i> i partecipanti sono in grado di analizzare e di indagare in maniera critica le questioni centrali della globalizzazione e le sfide</p>	3	2°	BZ		

		correlate dei fenomeni migratori, considerando aspetti economici, politici, sociali e culturali. Sono capaci di considerare le ripercussioni della migrazione sulle più diverse politiche, dall'istruzione alla sanità, dalla sicurezza alla confessione religiosa e alla cultura, di ragionarci e di offrire soluzioni praticabili.			
interdisciplinare		Politiche europee – Visita di Studio presso l'Euregio, Bruxelles <i>Obiettivo formativo:</i> i partecipanti sono in grado di analizzare e comprendere i principi sottostanti le principali politiche europee di rilevanza per le regioni, come agricoltura, ambiente, mercato interno, cultura, ricerca/innovazione e salute/sociale, anche con riguardo alla cooperazione transfrontaliera. Conoscenza dei finanziamenti diretti e degli sviluppi in vista del periodo di programmazione post 2020 (bilancio UE, politica di coesione, ecc.), tramite lezioni tenute da esperti del settore e funzionari europei e visite in loco (p.e. Rappresentanza permanente presso l'UE dell'Austria e dell'Italia, e altre sedi internazionali).	3	2°	BRUXELLES
IUS/10		Diritto amministrativo europeo e comparato <i>Obiettivo formativo:</i> il corso intende fornire le competenze per conoscere, interpretare e applicare il sistema amministrativo europeo e le sue interazioni con quelli nazionali e regionali, applicando gli appropriati concetti giuridici ai casi di studio che emergono nella prassi. Il corso approfondisce i principi fondamentali e le competenze delle strutture amministrative in Tirolo, Alto Adige e Trentino e accresce le capacità degli studenti di raccogliere e interpretare i dati giuridici rilevanti per formare giudizi sul funzionamento delle pubbliche amministrazioni nazionali ed europee.	3	2°	BZ
interdisciplinare		<u>Progetti di scambio fra amministrazioni Euregio</u>	6	2°	Amministrazioni provinciali
		<u>TOT CFU</u>	29		

Progetto - Secondo anno di corso (31 CFU)

Settore scientifico-disciplinare	Ambito di competenza	Moduli*	CFU	Semestre*	UNI
SPS/04		Euregio e migrazione <i>Obiettivo formativo:</i> a partire dallo studio delle condizioni storiche e di stretta attualità politica e giuridica in Italia e in Austria e nel contesto europeo, i partecipanti sono in grado di comprendere i problemi posti dai fenomeni migratori nelle tre province dell'Euregio, di comparare le soluzioni praticate e di ragionare sui diversi modelli d'integrazione.	2	1°	IBK
M-STO/02	Modulo comunicazione interculturale e stili di vita	Comunicazione interculturale <i>Obiettivo formativo:</i> attraverso strumenti teorici ed empirici i partecipanti sono in grado di valutare il ruolo dei mass-media e dei social media per una comunicazione interculturale, per la cooperazione e l'integrazione, a fronte di culture comunicative diverse, al fine di creare nell'Euregio una sfera pubblica condivisa. Inoltre sono in grado di collocare le diverse culture di mediazione nel sistema multilivello europeo e di praticarle.	3	1°	IBK
		Gli stili di vita nell'Euregio <i>Obiettivo formativo:</i> i partecipanti sono in grado di riconoscere i diversi atteggiamenti, orientamenti e comportamenti nelle province dell'Euregio, di confrontarsi con gli stereotipi storici, sociali, culturali, linguistici e di altro genere, in modo da raggiungere una conoscenza dell'altro, abbattere i pregiudizi e ridurre le distanze sociali. In tal modo, i partecipanti sono in grado di migliorare la comunicazione interculturale nell'Euregio.	2	1°	IBK

SPS/04	Modulo Modelli di buone pratiche	Special topic <i>Obiettivo formativo:</i> attraverso esempi di misure d'integrazione, l'esame di approcci praticati e raffronti tra progetti realizzati nelle province dell'Euregio, i partecipanti sono in grado di valutare modelli di buone pratiche e di svilupparne autonomamente.	2	1°	IBK
SECS/P07 SECS/P08 SECS/P10	Temi di public management nell'Euregio	Temi di Public Management <i>Obiettivo formativo:</i> il modulo vuole fornire ai partecipanti la capacità di partecipare efficacemente, in relazione al ruolo ricoperto (ora ed in prospettiva futura) ad alcuni rilevanti processi manageriali. Il modulo si focalizza sulle modalità di valutazione delle performance delle amministrazioni pubbliche nell'Euregio, sui correlati strumenti di Accountability e sui sistemi di pianificazione strategica e budgeting. I partecipanti saranno in grado di definire politiche di intervento ed obiettivi gestionali così come di comprendere le migliori modalità di comunicazione esterna delle performance delle amministrazioni nell'ambito dell'Euregio.	5	1°	TN
SECS/P07 SECS/P08 SECS/P10	Temi di public management nell'Euregio	Tendenze e sfide attuali per le pubbliche amministrazioni nell'Euregio <i>Obiettivo formativo:</i> il modulo vuole fornire ai partecipanti le competenze per progettare e valutare, nell'ambito dell'Euregio, politiche di genere e di innovazione tecnologica di servizio. I partecipanti sono in grado di riconoscere i principali trend evolutivi di specifiche funzioni e sistemi di management così come alcuni segnali di modifiche istituzionali. Il focus del modulo riguarda tre temi: il people management con particolare riferimento alle politiche di genere; i sistemi informativi con un focus particolare sull'innovazione tecnologica al servizio di nuovi modelli di interazione con l'utenza; il dibattito inerente centralizzazione e deregulation dell'intervento pubblico.	3	2°	TN
SECS/P8 SECS/P10		Special topic: Project management in ambito Euregio <i>Obiettivo formativo:</i> attraverso l'esame di progetti trasversali alle tre amministrazioni realizzate nelle province dell'Euregio, i partecipanti sono in grado di valutare modelli di buone pratiche e di svilupparne autonomamente.	2	2°	TN
IUS/10		Contraddizioni e dilemmi per le pubbliche amministrazioni <i>Obiettivo formativo:</i> il corso intende fornire le competenze per comprendere ed affrontare le sfide più rilevanti per le pubbliche amministrazioni, e in particolare le questioni legate alla trasparenza e alla riservatezza, le ripercussioni sulla tutela dei dati personali derivanti dal potenziamento dell'amministrazione digitale e le conseguenze scaturenti dalle spinte alla regolamentazione e al controllo, come anche quelle verso la deregolamentazione. Il corso intende altresì offrire gli strumenti per comprendere in modo corretto il rapporto di collaborazione tra politica e amministrazione.	2	2°	TN
	Tesi	Discussione della tesi ed esame finale Il progetto di tesi consiste nell'identificare, definire, analizzare e risolvere un problema teorico o pratico tipico dell'amministrazione di provenienza dello studente. Tali progetti implicano un uso ragionevole di pensiero e ragionamento teorico.	10	2°-4°	
			31		

* Sono possibili modifiche da parte del Consiglio direttivo, dettate da ragioni organizzative.

Posti disponibili e requisiti di ammissione

a) Posti disponibili:

Il numero massimo di partecipanti è 27.

I posti di studio sono riservati a coloro che percorrono già una carriera amministrativa all'interno delle tre amministrazioni provinciali costituenti l'Euregio (9 posti riservati all'amministrazione provinciale di Bolzano, 9 posti riservati all'amministrazione provinciale di Trento e 9 posti riservati all'amministrazione del Land Tirolo), i quali vengono individuati direttamente dalle rispettive amministrazioni.

I partecipanti devono dimostrare di possedere i requisiti indicati alla lettera b) "Requisiti di ammissione".

Partecipanti ai moduli singoli (partecipanti straordinari): è previsto un numero massimo di 9 partecipanti straordinari per ogni modulo (3 per ciascuna Amministrazione, salvo diverso accordo).

Il Programma viene attivato previa immatricolazione di almeno 12 (dodici) partecipanti.

b) Requisiti di ammissione

1. **Laurea.** Per iscriversi al Master universitario è necessario il possesso di un diploma di laurea o altro titolo di studio equivalente in economia, management, giurisprudenza, scienze politiche, relazioni internazionali, studi europei, sociologia e servizio sociale. Tuttavia, è possibile accettare anche studenti con lauree diverse, qualora dimostrino un'esperienza lavorativa equivalente. Possono partecipare al corso di studio anche laureati presso università straniere se il titolo conseguito viene valutato quale equivalente ai soli fini dell'ammissione, al corso di studio, dalla Commissione per il procedimento di selezione.
2. **Partecipanti senza laurea.** Possono partecipare a singoli moduli del master universitario anche coloro che, sebbene privi di un diploma di laurea o altro titolo di studio equipollente, dimostrino tuttavia un alto potenziale ed un'esperienza professionale pari ad almeno tre anni. Tali partecipanti conseguono un attestato di partecipazione ai singoli moduli che hanno frequentato con profitto.
3. **Lingue.**
Conoscenza adeguata delle lingue di insegnamento.

In Italia non è consentito immatricolarsi contemporaneamente in più università o a più corsi di studio della medesima università.

Candidatura e procedura di selezione per i posti di studio

a) Candidatura

Il Consiglio direttivo stabilisce la scadenza entro la quale devono concludersi le procedure di selezione. Le scadenze e le modalità della candidatura nonché i documenti richiesti sono indicati negli avvisi pubblicati dalle tre amministrazioni provinciali.

b) Selezione

Per ogni Provincia o Land viene istituita una Commissione di selezione la quale stabilisce preventivamente i criteri di selezione dei propri candidati. La Commissione è composta da 3 membri di cui un rappresentante accademico della rispettiva università.

Nel rispetto dei requisiti di ammissione ("Posti disponibili e requisiti di ammissione" lettera b) la Commissione

di selezione stabilisce dei criteri di selezione, tenendo conto dei seguenti criteri:

- plusvalore per l'amministrazione provinciale
- curriculum vitae
- lettera motivazionale
- conoscenze linguistiche.

Il Consiglio direttivo approva le graduatorie stilate dalle tre Commissioni di selezione.

La graduatoria viene pubblicata entro la data stabilita dal Consiglio direttivo. I candidati ammessi devono immatricolarsi presso la segreteria studenti della Libera Università di Bolzano entro la data stabilita dal Consiglio direttivo.

Esami di profitto

Gli esami di profitto sono disciplinati dai regolamenti vigenti nelle università nelle quali si svolgono le attività didattiche.

Esame finale

Presupposti per conseguire il titolo universitario

sono:

- superamento degli esami di profitto;
- partecipazione ai progetti di scambio;
- discussione della tesi finale;
- superamento dell'esame finale.

Tesi

Il progetto di tesi consiste nell'identificare, definire, analizzare e risolvere un problema teorico o pratico tipico dell'amministrazione di provenienza dello studente. Il tema della tesi va definito con l'amministrazione di provenienza dello studente in accordo con il docente responsabile per la supervisione della tesi.

I diritti di utilizzo della tesi di laurea dovranno essere concordati con l'amministrazione d'appartenenza e l'Università presso cui la tesi viene discussa.

Commissione d'esame per la prova finale

La tesi viene discussa di fronte alla Commissione d'esame per la prova finale.

La Commissione d'esame per la prova finale è nominata dal Consiglio direttivo ed è composta da 3 membri in rappresentanza delle tre università. Un rappresentante dell'amministrazione viene invitato come membro esterno senza diritto di voto.

Per le restanti modalità, si applicano i regolamenti dell'università dove si svolge la discussione della tesi.

Tale commissione ha anche il compito di valutare, nell'ambito dell'esame finale, i seguenti aspetti:

- risultati degli esami
- completamento dei progetti di scambio
- prova finale (tesi finale e presentazione)

Partecipanti straordinari in possesso di laurea

Ogni modulo del master universitario può essere frequentato, in qualità di formazione professionale. I partecipanti straordinari in possesso di un diploma di laurea o titolo equivalente possono sostenere esami modulari conseguendo i relativi crediti formativi.

Partecipanti straordinari senza laurea

I partecipanti straordinari privi del diploma di laurea possono sostenere esami modulari nonché redigere e discutere la tesi finale ma non possono conseguire crediti formativi.

Nel caso di frequenza e superamento dell'esame relativo a tutti i moduli nonché discussione della tesi finale conseguono invece un certificato finale con la seguente denominazione:

In lingua tedesca:

**“Universitärer Zertifikatslehrgang in europäischer öffentlicher Verwaltung:
Schlüsselkompetenzen für die Entwicklung der Euregio Tirol – Südtirol - Trentino”**

In lingua italiana:

**“Certificato universitario in amministrazione pubblica europea
Competenze chiave per lo sviluppo dell'Euregio Tirolo – Alto Adige - Trentino”**

AGREEMENT

University Programme for Further Education in European Public

Administration - Key competences for the development

of the Euregio Tirol – Alto Adige/Südtirol - Trentino

This agreement is made and entered into by and among:

Free University of Bozen-Bolzano, whose registered office is at Universitätsplatz 1, I-39100 Bozen-Bolzano, Italy, lawfully represented by Prof. Dr. Lugli Paolo, born in Carpi (Italy) on 8 February 1956, as Rector of the above-mentioned University, hereinafter referred to as "**coordinating university**",

Leopold-Franzens-Universität Innsbruck, whose registered office is at Innrain 52 / Christoph- Probst-Platz, A-6020 Innsbruck, Austria, lawfully represented by Rector Univ.-Prof.Dr.Dr.h.c.mult. Tilmann Märk, born in Seefeld (Austria) on 29 April 1944, hereinafter referred to as "**partner**", and

Università degli studi di Trento, whose registered office is at via Calepina 14, I-38100 Trento, Italy, lawfully represented by Prof. Paolo Collini, born in Vicenza (Italy) on 12 May 1959, as Rector of the above-mentioned University, hereinafter referred to as "**partner**".

The core text of the agreement describes a number of issues, i.e. structure, organization, finance, cooperation.

Imposta di bollo pari ad Euro 96 assolta in modo virtuale da UNIBZ ai sensi dell'autorizzazione dell'Agenzia delle Entrate – Direzione Provinciale di Bolzano dd. 05.10.2017 prot. 62572/2017

Article 1 Aim of the agreement

The above-mentioned University Programme is implemented at the Free University of Bozen-Bolzano and operated in cooperation with the University of Trento and the University of Innsbruck. This agreement regulates the legal relationship among the coordinating university and the partners.

Article 2 - Aim and structure of the programme

2.1 Aim of the programme

The focus of the Programme lies in acquiring key competences for the development of Euregio, and it is pursued by integrating the specific expertise of the three universities. The Programme is a response to the need of highly qualified professionals for the modernisation of public administration and provides expertise in the managerial and leadership fields. The course also allows participants studying in depth issues of European law and defining the organisational principles on the basis of which Euregio's administrations operate in the context of the European Union, both from an administrative-legal and socio-political point of view. The Programme deepens the knowledge of governance issues, considers intercultural issues and communication. The focus is on the European and international context in which the three provinces operate. The Programme also provides an excellent basis for building a personal network in which professors, students and experts can exchange knowledge and experience.

2.2 Programme structure

The Programme lasts 2 academic years (4 semesters) starting from October 2018 until September 2020. The teaching languages are English, German and Italian. The course

consists of teaching units divided into modules as indicated in the list of lectures and of training activities of the Study Plan Regulation (Annex 1). Lectures will be held in the three universities campus or at other agreed locations. The timetable will be established according to the preferences of the Euregio administrations and to the availability of lectures and rooms. For a successful completion of the Programme, the acquisition of at least 60 ECTS-credits is required. The course will be activated only upon enrolment of at least 12 (twelve) participants.

Article 3 - Organisational structure and responsibilities

The following faculties/departments constitute the reference structures for the course inside the three universities:

- the Faculty of Economics and Management of the Free University of Bolzano;
- the Department of Economics and Management and the Department of Law of the Trento University;
- the Faculty of Social and Political Sciences of Innsbruck University.

The Free University of Bolzano is the administrative coordinating university.

The Programme is governed by the following management bodies:

The Steering Committee, composed by

- Prof. Stefania Baroncelli (Chairperson of the Steering Committee) for Free University of Bozen/Bolzano;
- Prof. Andrea Francesconi for the first year (2018/2019) and Prof. Barbara Marchetti for the second year (2019/2020) for the University of Trento;
- Prof. Dr. Günther Pallaver for the University of Innsbruck;
- one delegate from each Provincial Administration with advisory vote;

- the General Secretary of Euregio GECT/EVTZ with advisory vote.

Any change of the board's composition will be officially communicated to the other partners. The Steering Committee is chaired by the coordinating university. The Steering Committee is responsible for teaching, organisational and financial issues. Meetings by video conferences are allowed.

The **Faculty Secretariat** will provide administrative support and will treat all administrative questions and problems, and will be in charge of practical issues related to the lectures such as: collection and communication of students' marks, organization of the selection procedure, meetings organization of the managing bodies, communication, financial reporting and report writing. The Faculty Secretariat will work under the guidance of a representative of the coordinating university and is situated at the coordinating university. The Faculty Secretariat will provide the Steering Committee with financial information on a regular basis. Each partner university will appoint an administrative contact for all kind of communication.

A Selection Committee is set up for each Province/Land. Each Committee consists of three members, one of whom is an academic representative of the respective university. The Committees specify and apply the selection criteria for their candidates according to the Study Plan Regulation.

The Partner Universities will take all actions necessary for a good functioning of the programme and for the fulfilment of the present agreement.

Article 4 - Administrative organisation

4.1 Admission procedure

The Programme will be open to 27 well motivated candidates belonging to the three

public administrations of the Euregio (9 for each province/Land). The study places are allocated directly by the administrations through the Selection Committees and approved by the Steering Committee.

In order to be admitted, participants must fulfil the admission requirements specified in the Study Plan Regulation as well as the legal requirements of the coordinating university. At the University of Innsbruck students are enrolled in a University Course and must fulfill the respective requirements for admission.

The Programme also foresees single module participants: a maximum of 9 per module (3 for each Administration, unless otherwise agreed).

4.2 Application and enrolment procedure

The coordinating university collects all application forms sent from the three Selection Committees and checks formal criteria. The Steering Committee proposes the candidates to be admitted. Enrolment must take place at the coordinating university. The enrolled students are covered by an insurance policy at the coordinating university.

4.3 Credits (ECTS)

The programme provides for 60 ECTS-credits. The ECT-System is used as outlined in the ECTS Users' Guide (ISBN: 978-92-79-09728-7; DOI: 10.2766/88064) and in the Study Plan Regulation.

4.4 Examinations, thesis and defence

For each individual subject, the study regulation of the university where the examination is held does apply. Marks are communicated to and through the Faculty Secretariat of the coordinating university to be recorded in a general student-monitoring database. Students' careers will be recorded at the coordinating University. Examinations are fully

recognised by all partners.

The thesis project consists in identifying, defining, analysing and solving a theoretical or practical problem typical of the student's home administration. The thesis theme must be defined according to the Study Plan and the respective regulations of the institution where the thesis is supervised. The defence of the thesis is organised according to the regulations of the university where the defence takes place. The number of the members of the defence committee will be three as representatives from each university. A representative of the administration of the Province/Land shall be invited as a non-voting external member. The copyright of the thesis will have to be clarified with the respective administration and with the university.

4.5 Awarding the degree

Upon fulfilment of all requirements prescribed in the Study Plan Regulation students will be awarded the academic degree "*Master universitario di I livello Euregio in amministrazione pubblica europea – Competenze chiave per lo sviluppo dell'Euregio Tirolo – Alto Adige/Südtirol – Trentino / Weiterbildender Euregio Master der Grundstufe in europäischer Öffentlicher Verwaltung – Schlüsselkompetenzen für die Entwicklung der Euregio Tirol Südtirol Trentino*" by the Free University of Bolzano-Bozen according to Italian MD 270/2004)

4.6 Quality assurance

The coordinating university will ensure the high quality of the programme, evaluating the outcomes within the Steering Committee.

Article 5 - Costs and financing

The Programme costs are totally covered by the Euregio GECT/EVTZ according to the

proposal presented by the partner universities and approved on 19th of October 2016 (resolution 24/2016). For this reason, the Programme does not foresee any enrolment fees. The Free University of Bozen/Bolzano as coordinating university will stipulate a contract with Euregio GECT/EVTZ. The contract sets up the conditions for the transfer of money to the coordinating university. According to the agreed business plan of the initiative, the coordinating university will transfer to the partners the costs arising for the teaching staff as well as additional costs, once the money is transferred by GECT/EVTZ and under presentation of a financial report.

Article 6 - Coverage of teachings and its costs

The Steering Committee assigns the courses to tenured professors, researchers or researcher fellows on a fixed-term contract (RTD) as indicated in the Study Plan Regulation, on proposal of each university, that decides according to its availability and its internal procedures. External lecturers as well as teaching assistants are selected by the Steering Committee. The courses held at the universities of Bolzano and Trento are assigned by the coordinating university according to its procedures.

The University of Innsbruck will offer the university courses as provided in the curriculum *a) technical language Italian and b) the thematic blocks: European Region and Migration, Intercultural Communication, Life in the European Region and Special Topic* as according to the decisions concerning timetable – language of the course - teaching positions taken by the Steering Committee.

As an exception to the regulations in force at the coordinating university, the hourly cost of teaching is set at 160 € plus costs of the 3 universities (social security and other fiscal charges) for all lecturers. Travel expenses (if any) are reimbursed.

Article 7 - Insurance

National and/or institutional insurance policy does apply.

Article 8 - Liability

Each partner shall be solely liable towards the other partner and towards third parties for loss, damage or injury resulting from its own actions in the execution of this agreement. However, no partner shall be responsible to any other partner for indirect or consequential loss or damage such as, but not limited to, loss of profit, loss of revenue or loss of contracts. Each partner shall be fully responsible for the performance of any part of its share of the agreement and for the requirements of insurance and social security for its personnel, involved herein. With respect to any injury to any person or any damage to any property of any person occurring at any establishment of any of the partners in the course or arising out of the execution of this agreement, the partner at whose establishment the injury or damage occurs, shall be solely responsible for the payment of compensation to such extent as this partner shall be under a legal liability in respect of such injury or damage. This article shall not apply with respect to any such injury or damage, the causing of which is attributable to any act of a servant or agent of any of the partners, committed with the intention of causing harm to any person or property or with reckless disregard for the consequences of his act. Each partner shall be solely liable for any breach of, or non-compliance with, its legal obligations arising from the present agreement. If the coordinator has to pay damages due to such breach or non-compliance by a partner, the coordinator shall be entitled to full reimbursement from the partner concerned.

Article 9 - Privacy

In execution of this Agreement the partner universities agree to comply with the Regulation EU 2016/679 as well with their respective national legislation. The partners mutually declare that all personal data and information which may have come to their knowledge under this Agreement shall be treated confidentially.

Article 10 - Working safety regulations

The partner universities shall comply with applicable working safety regulations. They ensure that the students enrolled in the Programme comply with the working safety regulations in force at the university where the teaching activity is held.

Article 11 - Entry into force and termination

This agreement shall be in force as of the date of its last signature and be binding upon the parties for a period of 2 academic years, starting from the academic year 2018/2019 only for one edition of the Programme and it will last until the 31st January 2021 upon the release by unibz of the payment of eligible costs to the universities of Innsbruck and Trento

Article 12 - Applicable law and competent court

The settlement of any difference or conflict arising from or in connection with this agreement shall be attempted by an amicable effort from the partners. In case of dispute, the local court of the defendant is competent to decide on the dispute.

Article 13 – Tax expenses and registration

According to Italian tax law this Agreement is subject to stamp duty which shall be borne by the coordinating university (art. 2 part I DPR 1972/642 – to be paid digitally under

licence "Agenzia delle Entrate – Direzione Provinciale di Bolzano dd. 05.10.2017 prot. 62572/2017 "). This Agreement will be registered upon one partner's request and such requesting partner shall pay the corresponding fee (art. 4 part II DPR 131/86).

Signed for and on behalf of:

Freie Universität Bozen, Prof. Dr. Lugli Paolo

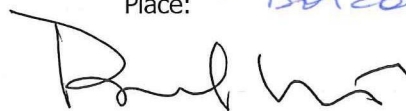
Date: 01.08.2018



Place: Bolzano/Bozen

Università degli studi di Trento, Prof. Paolo Collini

Date: 01.08.2018



Place: Bolzano/Bozen

Leopold-Franzens-Universität Innsbruck, Univ.-Prof.Dr.Dr.h.c. mult. Tilmann Märk

Date: 09.08.2018

Place: Innsbruck
